



JUSTIZBETREUUNGSAGENTUR
FACHPERSONAL FÜR DIE ÖSTERREICHISCHE JUSTIZ



المعاونة القضائية للأطفال

نشرة معلومات

للأطفال

حول ماذا يدور الموضوع؟

عندما يفصل والداك عن بعضهما أو يحصل الطلاق بينهما، فإنه من الممكن أن يكونا غير متفقين، كيف ستجري الأمور بعد الطلاق. مثلاً من سيبقى في البيت أو من سياخذ السيارة. أو ربما يتشاجران على المال.



ولكن أهم من يدور
الموضوع حوله هو أنت!



عند أي من والديك ستكون إقامتك
بشكلٍ رئيسي.

كم مرة ستلتقي بأمك أو بأبيك وكم
سيكون وقت الزيارة في كل مرة يتم اللقاء بينكم.



أحياناً يجب اتخاذ القرار إلى أي مدرسة
ستذهب أو كيف سيتم ترتيب الزيارة عند
جدتك أو جدك أو مثلاً أين سيعيش كلبك أو قطتك في المستقبل.

هذا الوضع هو أمر صعب ومحزن جداً للأطفال.



و عندما لا يستطيع والداك الاتفاق،

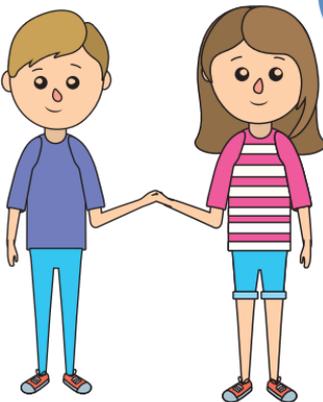
يقوم قاضي أو قاضية باتخاذ القرار كيف ستمشي الأمور بعد ذلك. ويجب على القاضي أو القاضية أن يقرروا بالطريقة التي يعتقدون أنها الأفضل بالنسبة لك. ولكن ما هو أفضل شيء بالنسبة لك؟

يحبك والداك كثيراً ويريدان قضاء أطول وقت ممكن معك. ربما يكون صعب عليك أن تحكي لهم عن مخاوفك. فأنت لا تريد أن تزعج أو تغضب أمك أو أبك عندما تتكلم بصراحة:

عن رغباتك
وأمنياتك

عن حالك وما
تشعر به الآن

وكيف ترغب أن
يكون مستقبلك



لذلك يقرر الكثير من القضاة أن يوكلوا لك ما يسمى بـ "مُعين أو مُعينة للأطفال".
وعندها تكون من الأطفال المحظوظين الذين لهم مُعين أو مُعينة لمساعدتهم.

وأهم شيء



مُعينة أو معين الأطفال الموكل لك موجود فقط من أجلك، وليس مسموح له التحدّث لأي شخص عن أي شيء أنت تسأله إياه أو تحكيه له. ولا حتى لأمك أو لأبوك، ولا للقاضي أو القاضية، ولا لأي شخص آخر.

ولكن هناك شيء بعد:

قبل أن يقرر القاضي أو القاضية في القضية، هناك اجتماع في المحكمة يسمى جلسة المحكمة يتحدّث فيه الكبار عمّا يعتقدون أنه أفضل شيء لك **ولكن** القاضية أو القاضي يريد أيضاً معرفة رأيك ورغباتك.

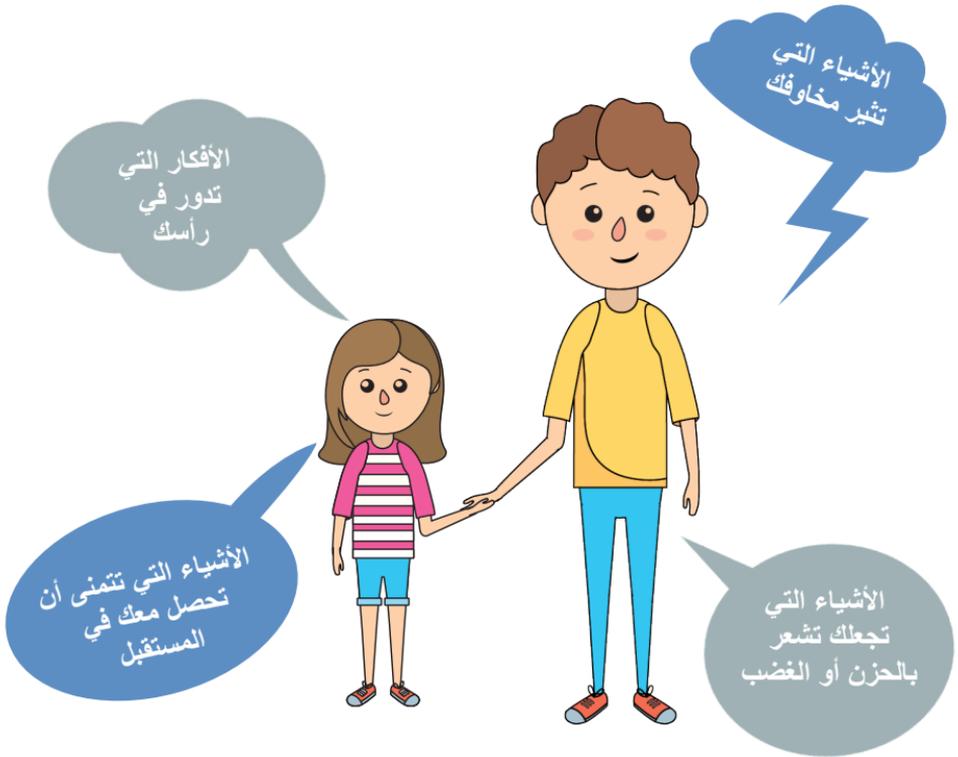
إذا تحدّثت مع مُعين أو مُعينة الأطفال الموكلة لك حول كل شيء هو مهم بالنسبة لك، فأنت تستطيع أن تفكّر وتشاور نفسك، إن كنت تريد أن تقول شيء للقاضي أو للقاضية أو لأهلك، أو كنت تريد أن تطلب منهم شيء.

عندها تساعدك معينة الأطفال الموكلة لك على أن تكتبوا مع بعض أفكارك ورغباتك في رسالة، ومن ثمّ تقرأها هي بعد ذلك في جلسة المحكمة للجميع. ويجب على كل الكبار أن يكونوا هادئين وأن يستمعوا وينصتوا أثناء قراءة رسالتك في جلسة المحكمة. ربما يستطيع والدك عندها الاتفاق وإذا لم يتفقوا في النهاية، فإنه من الأسهل للقاضي أو القاضية اتخاذ قرار مناسب لك ويتوافق مع رغباتك بعد سماع رسالتك.

من هو مُعين أو مُعينة الأطفال الموكلّة من أجلك وماذا تفعل؟

معين أو معينة الأطفال الموكلة لك هو امرأة تعرف الكثير عن الأطفال وتعرف كم هو صعب عندما يفصل الوالدان عن بعضهما ثم يتشاجران في المحكمة.

أنت تستطيع التحدّث معه أو معها عن كل شيء،...



... وأنت تستطيع أيضاً أن تسأله أو تسألها عن كل شيء يدور حولك

وأنت لا تعرفه أو تفهمه!

www.jba.gv.at





JUSTIZBETREUUNGSAGENTUR
FACHPERSONAL FÜR DIE ÖSTERREICHISCHE JUSTIZ

بيانات النشر:

وكالة الخدمات للقضاء JBA – Justizbetreuungsagentur

العنوان: Universitätsstraße 5/7, 1010 Wien

المسؤول عن المحتوى: قسم المعاونة القضائية للأطفال

kinderbeistand@jba.gv.at

مصدر الصور: zet art, alystantwanet, picoStudio, Stockgiu fotolia.de/Alekss

الطباعة: شركة druck.at/Druck- und Handelsgesellschaft mbH

في 2544 Leobersdorf

حزيران / يونيو 2024

www.jba.gv.at

